



ÚCFÍ €€

ÚÔFÍ €ƒÁ


- CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
- SAFETY ADVICE AND WARNINGS
- CONSEILS ET AVERTISSEMENTS DE SECURITE
- RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE
- CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
- CONSIGLI E AVVERTIMENTI DI SICUREZZA
- VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN
- BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A DOPORUČENÍ
- PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
- BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A VÝSTRAHY
- BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK
- СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
- RECOMANDĂRI ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA

• نصائح وتحذيرات الأمان

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
 - Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
 - La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
 - Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
 - Desenchufar el aparato de la red antes de rellenar el depósito de agua.
 - Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
 - Tenga cuidado al utilizar el aparato debido a la emisión de vapor.
-  - Este símbolo significa que existe el peligro de quemaduras.
- Si el cable de alimentación esta dañado, debe ser substituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
 - Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
 - La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
 - Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
 - Conectar el aparato a una base de toma de corriente provista de toma de tierra.
 - La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
 - Verificar que la superficie a limpiar puede ser tratada con vapor.
 - El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.
 - Cuando se coloque el aparato sobre su soporte, asegurarse que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
 - No colocar objetos encima del aparato que puedan impedir el buen funcionamiento de la/s válvula/s de seguridad del aparato.
 - No usar el aparato asociado a un programador, temporizador u otro dispositivo que conecte el aparato automáticamente.
 - No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
 - Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato

de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.

- No utilizar el aparato con las manos o los pies húmedos, ni con los pies descalzos.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

SERVICIO

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



- Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Unplug the appliance from the mains before refilling the water tank.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Take care when use the appliance due to the emission of steam
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in use.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a mains socket with an earth provision.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Check that the surface to be cleaned can be treated with steam.
- The appliance should be used and kept over a flat and stable surface.
- When the appliance is placed on its support, make sure that the surface on which it is placed is stable.
- Do not cover the appliance with objects that may interfere the proper operation of the security valve/s.
- Do not use the appliance in conjunction with a programmer, timer or other device automatically connected to it.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance with damp hands or feet, or when barefooted.
- Do not force the electrical wire. Never use the electric wire to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the cable around the appliance.
- Do not allow the connection cable to come into contact with the appliance's hot surfaces.



- This symbol means that there is a risk of burns

- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

SERVICE

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes non familiarisées avec son fonctionnement, des personnes handicapées ou des enfants âgés de plus de 8 ans, et ce, sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu la formation nécessaire sur le fonctionnement sûr de l'appareil et en comprenant les dangers qu'il comporte.
- Les enfants ne doivent pas réaliser les opérations de nettoyage ou de maintenance de l'appareil sauf sous la supervision d'un adulte.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez l'appareil du secteur avant de remplir le réservoir d'eau.
- Débranchez l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de commencer toute tâche de nettoyage.

- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison de l'émission de vapeur.



- Ce symbole indique un risque de brûlure.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par un service après-vente ou par tout professionnel agréé afin d'écartier tout danger.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- Quand l'appareil est mis en marche, la température des surfaces accessibles peut être élevée.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur.
- Brancher l'appareil à une prise courant raccordée à la terre.
- La prise de l'appareil doit correspondre à la prise de courant murale. Ne jamais modifier la prise de l'appareil. Ne pas utiliser d'adaptateurs.
- Vérifier que la surface à nettoyer accepte les traitements par vapeur.
- L'appareil doit être utilisé et rangé sur une surface plane et stable.
- Lorsque l'appareil est installé sur une étagère, vérifier que la surface sur laquelle il se trouve est stable.
- Ne pas placer d'objets sur l'appareil susceptibles d'empêcher le bon fonctionnement de la/des vanne(s) de sécurité de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en association à un programmeur, minuterie ou autre dispositif avec connexion automatique à l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la prise sont endommagés.
- Si un élément de la carcasse de l'appareil est endommagé, débrancher immédiatement

l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution.

- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou encore avec les pieds nus.
- Ne pas forcer sur le câble d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble pour soulever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Toujours faire en sorte que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Toujours vérifier l'état du câble électrique. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

GARANTIE

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION :

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

Sehr geehrte Kunden,

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.
- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch des Gerätes benutzen, so dass sie die Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen, verstehen.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen keine Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten am Gerät ausführen, sofern sie nicht von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sowie vor der Durchführung
- von Reinigungs-, Instandhaltungs- oder

- •Auffüll Tätigkeiten unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss
- des Geräts.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät aufgrund der Emission von Dampf.



- Dieses Symbol weist auf Gefahr von Verbrennungen hin.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Kundendienst des Herstellers oder einem entsprechenden Fachmann ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch ausgelegt und ist für professionelle oder gewerbliche Zwecke nicht geeignet.
- Die zugänglichen Oberflächen können hohen Temperaturen ausgesetzt werden, während das Gerät in Betrieb ist.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz schließen, prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose.
- Der Gerätestecker muss für die Steckdose geeignet sein. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.
- Prüfen Sie, ob die zu reinigende Fläche mit Dampf behandelt werden darf.
- Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Fläche positioniert und benutzt werden.
- Bevor das Gerät in sein Gestell gestellt wird, vergewissern Sie sich, dass das Gestell auf einer stabilen Fläche steht.
- Keine Gegenstände auf das Gerät legen. Diese können den einwandfreien Betrieb des/der Sicherheits- ventils/-ventile des Geräts beeinträchtigen.

- Schließen Sie den Dampfreiniger nicht an ein Programmiergerät, eine Zeitschaltuhr oder eine andere Vorrichtung, die das Gerät automatisch einschaltet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.
- Sollte eine der Abdeckungen des Geräts beschädigt werden, unterbrechen Sie umgehend den Netzanschluss, um die Gefahr elektrischer Schläge auszuschließen.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen oder Füßen oder barfuß benutzen.
- Nicht mit Gewalt am elektrischen Anschlusskabel ziehen. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts. Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- Das Anschlusskabel nicht um das Gerät wickeln.
- Darauf achten, dass das elektrische Anschlusskabel nicht mit den heißen Oberflächen des Geräts in Berührung kommt.
- Überprüfen Sie den Zustand des elektrischen Anschlusskabels. Beschädigte oder verknottete Kabel erhöhen die Gefahr elektrischer Schläge.

SERVICE

- Unsachgemäße Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:

ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



- Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen

Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EC über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas citadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este comporta.
- As crianças não devem realizar operações de limpeza ou manutenção do aparelho, a menos que se encontrem sob a supervisão de um adulto.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Desligue o aparelho da corrente antes de reabastecer o depósito de água.
- Desligue o aparelho da tomada quando não estiver em uso e antes de realizar qualquer operação de limpeza.
- Tenha cuidado ao usar o aparelho, devido à emissão de vapor.



- Este símbolo significa que existe perigo de queimaduras.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar riscos.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode aumentar quando o aparelho está em funcionamento.
 - Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
 - Ligue o equipamento a uma tomada com terra.
 - A ficha do aparelho deve coincidir com a base eléctrica da tomada. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
 - Verifique se a superfície a limpar pode ser tratada com vapor.
 - O aparelho deve ser utilizado e colocado numa superfície plana e estável.
 - Quando colocar o aparelho no suporte, certifique-se de que a superfície sobre a qual se coloca o suporte é estável.
 - Não coloque objectos em cima do aparelho que possam impedir o bom funcionamento da/s suas válvula/s de segurança.
 - Não use o aparelho associado a um programador, temporizador ou outro dispositivo que o ligue automaticamente.
 - Não utilize o aparelho com o cabo de alimentação ou a ficha danificados.
 - Se algum dos elementos que envolvem o aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque eléctrico.
 - Não utilize o aparelho com as mãos ou os pés húmidos, nem com os pés descalços.

- Não force o cabo de alimentação. Nunca use o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Não deixe o cabo de alimentação em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Verifique o estado do cabo de alimentação. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EU de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EU de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/EU sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/EC sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia

SERVIÇO

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



- Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Eletrónicos (REEE).

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.
- Questo apparecchio è idoneo per l'utilizzo da parte di persone non familiari con il suo funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore agli 8 anni unicamente se sorvegliati da un adulto o debitamente informati sull'utilizzo in sicurezza della macchina e sui potenziali pericoli associati.
- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio
- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene utilizzato e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.

- Fare attenzione quando si utilizza l'apparecchio a causa di emissione di vapore.



- Questo simbolo indica che c'è pericolo di bruciature.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Questo apparecchio è destinato unicamente ad un uso domestico, non professionale o industriale.
- Quando l'apparecchio è in funzione, la temperatura delle superfici accessibili può essere elevata.
- Prima di collegare il dispositivo alla corrente, verificare che il voltaggio indicato sulla piastra delle caratteristiche coincida con il voltaggio della presa elettrica.
- Collegare il dispositivo ad una base di corrente provvista di presa a terra.
- La spina del dispositivo deve coincidere con la base elettrica della presa di corrente. Non modificare mai la spina. Non usare adattatori di spina.
- Verificare che la superficie da pulire può essere trattata con vapore.
- Quando si posiziona il dispositivo sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui si posiziona il supporto sia stabile
- Non posizionare oggetti sul dispositivo che possano impedire il corretto funzionamento della/le valvola/e di sicurezza dell'apparecchio.
- Non utilizzare il dispositivo associato ad un programmatore, temporizzatore o altro dispositivo che colleghi.
- Non utilizzare l'apparecchio con il cavo elettrico o la spina danneggiati.
- Se una delle guarnizioni del dispositivo si rompe, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla corrente per evitare la possibilità di subire uno shock elettrico.

- Non utilizzare il dispositivo con le mani o i piedi umidi, né a piedi scalzi.
- Non forzare il cavo elettrico di connessione. Non usare mai il cavo elettrico per alzare, trasportare o scollegare il dispositivo.
- Non avvolgere il cavo elettrico di connessione intorno al dispositivo.
- Evitare che il cavo elettrico di connessione sia a contatto con le superfici calde del dispositivo.
- Verificare lo stato del cavo elettrico di connessione. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di shock elettrico.

Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/EU di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/EU di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EU sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

SERVIZIO

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:

PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



- Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Geachte klant:

We danken u voor de aankoop van een product van het merk SOLAC.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Dit toestel mag, onder toezicht, door onervaren personen, personen met een beperking of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden mits zij de nodige informatie hebben gekregen om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen.
- Het schoonmaken en het onderhoud van het toestel door kinderen moet steeds onder toezicht van een volwassene gebeuren.
- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir bijvult.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer het niet in gebruik is en voordat u het schoonmaakt.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het apparaat als gevolg van de emissie van stoom.



- Dit symbool geeft aan dat er gevaar voor brandwonden bestaat

- Als de voedingskabel beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel vervangen worden, om eventuele risico's te vermijden.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog zijn als het apparaat in werking is.
- Alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, controleer dat de aangegeven spanning op het kenplaatje overeenkomt met de netspanning.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met randaarde.
- De stekker van het apparaat moet passen op het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Maak geen gebruik van verloopstekkers.
- Controleer dat het te reinigen oppervlak met stoom behandeld kan worden.
- Het apparaat moet voor gebruik op een vlakke en stabiele ondergrond geplaatst worden.
- Wanneer men het apparaat op zijn houder plaatst, zorg er dan voor dat de houder op een stabiel oppervlak staat.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat die de correcte werking van het (de) veiligheidsventiel(en) kunnen belemmeren.
- Sluit het apparaat niet aan via een automatische schakelaar, tijdschakelaar, of soortgelijke voorziening die het apparaat automatisch kan inschakelen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd is.
- Wanneer de behuizing van het apparaat stukgaat, koppel het dan onmiddellijk los van het lichtnet om een elektrische schok te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet wanneer uw handen of voeten vochtig zijn, en ook niet blootsvoets.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel niet geforceerd wordt. Trek nooit aan de voedingskabel om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Wikkel de voedingskabel niet om het apparaat.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel niet met de hete oppervlakken van het apparaat in contact komt.
- Controleer dat de voedingskabel in goede staat verkeert. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico van een elektrische schok.

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EC met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energiegerelateerde producten.

REPARATIES:

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:

MILIEUVRIENDELIJKHEID EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.



- Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Agedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Vážený zákazníku / Vážená zákaznice,
Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro
zakoupení výrobku značky SOLAC.

Díky technologii, designu, typu provozu a
skutečnosti, že produkt převyšuje nejpřísnější
standards kvality, zaručuje plně uspokojivé
používání a dlouhou životnost.

- Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace. Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika.
- Přístroj není určen dětem na hraní.
- Šištení a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.
- Před doplňováním nádrže na vodu odpojte spotřebič ze sítě.
- Pokud se zařízení nepoužívá a před provedením jakéhokoliv čištění, odpojte jej ze sítě.
- Buďte opatrní při používání přístroje v důsledku emisí páry.

 - Tento symbol znamená, že existuje riziko popálení

- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní

zástupce nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.

- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální nebo průmyslové použití.
- Při používání přístroje může být teplota přístupných ploch vysoká.
 - Před připojením přístroje ke zdroji napájení se ujistete, že napětí uvedené na štítku zařízení odpovídá síťovému napětí.
 - Zapojte přístroj do zásuvky elektrické sítě s uzemněním.
 - Zástrčka přístroje musí správně sedet v zásuvce elektrické sítě. Nemanipulujte se zástrčkou. Nepoužívejte adaptéry zástrčky.
 - Zkontrolujte, zda je možné čištění povrchu ošetřit parou.
 - Přístroj postavte a udržujte na plochém a stabilním povrchu.
 - Když přístroj položíte na podstavec, ujistete se, že povrch, na kterém stojí, je stabilní.
 - Nezakrývejte přístroj předměty, které by mohly ovlivnit správný provoz a bezpečnost ventilu/n.
 - Nepoužívejte přístroj společně s programátorem, časovacem nebo jiným automaticky připojením zařízením.
 - Nepoužívejte přístroj, pokud má poškozený kabel nebo zástrčku.
 - Pokud dojde k poškození některého z krytů přístroje, okamžitě ho odpojte z elektrické sítě, abyste předešli elektrickému zkratu.
 - Nepoužívejte přístroj s mokřkýma rukama nebo nohama nebo naboso.
 - Netahejte za elektrický kabel. Nikdy nepoužívejte kabel ke zvedání přístroje, jeho přenášení nebo k vytažení ze zásuvky.
 - Neomotávejte kabel kolem přístroje.
 - Nedovolte, aby se připojovací kabel dostal do styku s horkými povrchy přístroje.
 - Kontrolujte stav napájecího kabelu. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

PROVOZ:

- Jakékoli zneužití nebo nedodržení tohoto návodu k použití znamená ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.

NESPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ A OPRAVA

- Pokud se objeví nějaký problém, zaneste přístroj do autorizovaného technického servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.

PRO VERZE PRODUKTŮ PRO EU A/NEBO V PŘÍPADĚ, ŽE TO VYŽADUJE VAŠE ZEMĚ:**EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU**

- Materiály použité k zabalení tohoto přístroje jsou zahrnuty v souboru, klasifikaci a recyklačním systému. Pokud chcete tyto materiály zlikvidovat, použijte příslušně označené veřejné kontejnery pro každý typ materiálu.
- Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro životní prostředí.



- Tento symbol znamená, že po skončení životnosti přístroje je třeba tento zanést na autorizované místo pro oddělený sběr a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).


Tento přístroj je v souladu se směrnicí 2014/35/EU o nízkém napětí, směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě, směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a směrnicí 2009/125/EC o požadavcích na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie.

Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
- Urządzenie może być używane przez osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne lub dzieci od 8 roku życia, tylko i wyłącznie pod kontrolą dorosłych zapoznanym z tego typu sprzętem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
- Przed ponownym napełnieniem zbiornika wody odłączyć urządzenie od sieci.
- Odłączyć urządzenie od sieci, gdy nie jest używane i przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji czyszczenia.
- Zachowaj ostrożność podczas używania urządzenia ze względu na emisję pary.

 - Niniejszy symbol oznacza ryzyko porażenia.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany przez producenta serwis lub przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka zasilającego wyposażonego w uziemienie.
- Wtyczka urządzenia powinna idealnie pasować do gniazdka zasilającego. Nie zmieniać wtyczki. Nie używać adapterów do wtyczek.
- Sprawdzić, czy powierzchnia przeznaczona do czyszczenia może być poddana działaniu paru.
- Niniejsze urządzenie powinno być używane i stawiane na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Jeżeli urządzenie umieszczone jest na swoim wsporniku, upewnić się, czy powierzchnia, na której się znajduje, jest stabilna.
- Nie stawiać na urządzeniu przedmiotów, które mogłyby wpłynąć na działanie zaworów bezpieczeństwa.
- Nie używać urządzenia w połączeniu z programatorem, licznikiem czasu ani innymi urządzeniami podłączonymi do niego w sposób automatyczny.
- Nie używać urządzenia, którego kabel zasilania lub wtyczka są uszkodzone.
- Jeżeli osłona urządzenia ulegnie uszkodzeniu, natychmiast odłączyć urządzenie od sieci, by zapobiec porażeniu prądem.
- Nie obsługiwać urządzenia z wilgotnymi dłońmi lub stopami, ani na bosaka.
- Nie naciskać przewodu elektrycznego. Nie stosować przewodu elektrycznego do

unoszenia, przenoszenia lub odłączania urządzenia.

- Nie owijać przewodu wokół urządzenia.
- Uważać, by przewód łączący nie stykał się z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- Sprawdzać stan przewodu zasilającego. Uszkodzone lub poplątane kable grożą porażeniem prądem.

OBSŁUGA

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/EU niskonapięciowych 2014/30/EU o Kompatybilność elektromagnetycznej, z dyrektywą 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/EC w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu stosowanego w produktach związanych z energią.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:

EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.




- Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

Vážený zákazník,

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento produkt značky SOLAC.

Dlhá životnosť tohto produktu je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento produkt prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

- Pred zapnutím spotrebiča si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie. Ak sa nebudete riadiť týmto návodom a nebudete ho dodržiavať, môže to mať za následok nehodu.
- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ boli poučené o jeho bezpečnom používaní a poznajú prípadné nebezpečenstvo.
- Deti nesmú tento spotrebič čistiť ani vykonávať jeho údržbu, pokiaľ nie sú pod dozorom
- Tento spotrebič nie je hračka. Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nehrajú.
- Pred opätovným naplnením nádrže na vodu odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Ak zariadenie nepoužívate a pred akýmkoľvek čistením, odpojte ho zo siete.
- Pri používaní prístroja buďte opatrní kvôli emisiám pary

 - Tento symbol označuje nebezpečenstvo popálenia

- Poškodený napájací kábel musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu
- Tento spotrebič je určený iba pre použitie v domácnosti a nie na profesionálne alebo priemyselné použitie.
- Prístupné plochy môžu byť počas prevádzky horúce.
- Pred pripojením zariadenia ku zdroju napájania skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v elektrickej zásuvke.
- Zariadenie zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Zástrčka zariadenia musí správne zapadnúť do elektrickej zásuvky. Zástrčku neupravujte. Nepoužívajte zásuvkové adaptéry.
- Skontrolujte, či je na čistý povrch vhodné použiť paru.
- Počas prevádzky sa zariadenie musí používať a udržiavať na rovnom a stabilnom povrchu.
- Po umiestnení zariadenia na jeho základnu sa uistite, že povrch, na ktorom je položený, je stabilný.
- Na zariadenie nekladajte žiadne predmety, ktoré by mohli narušiť správne fungovanie poistných ventilov.
- Zariadenie nepoužívajte spolu s programovacím zariadením, časovacom alebo iným zariadením, ktoré sa k nemu automaticky pripojí.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený kábel alebo zástrčka.
- Ak je na zariadení poškodený niektorý z krytov, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Zariadenie nepoužívajte, ak máte mokré ruky alebo nohy, alebo keá ste bosí.
- Na napájací kábel netlačte. Zariadenie neprenášajte, nezdvíhajte ani neodpájajte. Naháňam za napájací kábel.

- Napájací kábel neobmotávajte okolo zariadenia.
- Nedovoľte, aby napájací kábel prišiel do styku s horúcimi povrchmi zariadenia.
- Skontrolujte stav napájacieho kábla. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

SERVIS:

- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

Tento prístroj je v súlade so smernicou č. 2014/35/EU o nízkom napätí, smernicou č. 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, smernicou č. 2011/65/EU o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a smernicou č. 2009/125/EC o požiadavkách na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu.

ODCHÝLKY A OPRAVA

- Ak je zariadenie poškodené alebo došlo k iným problémom, odneste ho do oprávneného servisného strediska. Nepokúšajte sa sami rozobrať alebo opravovať toto zariadenie, pretože to môže byť nebezpečné.

NASLEDUJÚCE ODPORÚČANIA PLATIA PRE VERZIE VÝROBKU, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE EURÓPSKU ÚNIU, ALEBO V PRÍPADE, ŽE JE TO VO VAŠEJ KRAJINE POŽADOVANÉ:

EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ TOHTO VÝROBKU

- Materiály, z ktorých je vyrobený obal tohto zariadenia, sú určené na zber, klasifikovanie a systém recyklácie. Ak ich chcete zlikvidovať, použite príslušné verejné kontajnery na každý typ materiálu.
- Tento výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by mohli byť považované za nebezpečné pre životné prostredie.



- Tento symbol znamená, že ak produkt chcete po skončení jeho životnosti zlikvidovať, odneste ho do autorizovanej zberne odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEE).

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük szépen, hogy a SOLAC márkatermék vásárlása mellett döntött.

A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően, hogy meghaladja legszigorúbb minőségi követelményeket is, garantált a készülék teljességgel kielégítő használhatósága és hosszú élettartama.

- A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és őrizze is meg azokat későbbi felhasználás céljából. Az utasítások tanulmányozásának, vagy azok betartásának elmulasztása balesetet okozhat.
- Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros- és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel kizárólag felügyelet mellett vagy akkor használhatják, ha megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az azzal járó lehetséges veszélyeket is.
- A tisztítást és a karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ez a készülék nem játék. Mindig ügyeljünk arra, hogy gyerekek kezébe ne kerüljön a készülék, és nem játsszanak vele.
- A víztartály újratöltése előtt húzza ki a készüléket a hálózatról.

· Húzza ki a készüléket a hálózatról, ha nem használja, és mielőtt bármilyen tisztítási műveletet végrehajtana.

· Legyen óvatos, amikor a készüléket gőzkielvezetés miatt használja.



- Ez a szimbólum égeésveszélyt jelez.

- Ha az áramkábel sérült, akkor a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a szervizszemélyzetének vagy hasonlóan képzett szakembernek ki kell cserélnie.
- Ez a készülék csak otthoni használatra való, professzionális vagy ipari használatra nem.
- A hozzáférhető felületek felforrósodhatnak a készülék használata során.
- Az elektromos hálózatra történő csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a névtáblán látható feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- A készüléket földelt hálózati aljzatba csatlakoztassa.
- A készülék csatlakozóvilla-jának megfelelően kell illeszkednie a hálózati aljzatba. Ne cserélje ki a csatlakozóvilla-t. Ne használjon csatlakozóadaptereket!
- Ellenorizze, hogy a kezelendő felület kezelhető-e gozzel.
- Ezt a készüléket lapos és stabil felületen kell használni és tárolni.
- Ha a készüléket tartóbjára helyezik, akkor ellenorizze, hogy a tárolására szolgáló felület kellően stabil-e.
- A készüléket ne takarja le olyan tárgyakkal, amelyek akadályozhatják a szellőzés(mek) megfelelő működését.
- A készüléket ne használja hozzá csatlakoztatott programcsatlakozóval, időzítovel vagy más automatikus eszközzel együtt.
- A készüléket ne használja sérült elektromos vezetékkel vagy csatlakozódugóval.
- Ha a készülék bármelyik burkolata eltörik, akkor az áramütés kockázatának elkerülése

érdekében azonnal csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról.

- A készüléket ne használja nedves kézzel vagy lábbal, vagy csupasz lábbal.
- Az elektromos vezetéket ne terhelje meg. Az elektromos vezetéket soha ne használja a készülék fele- melésére, szállítására vagy kicsatlakoztatására.
- Ne tekerje a vezetéket a készülék köré.
- Ne hagyja, hogy a csatlakozóvezeték érintkezzen a készülék forró felületeivel.
- Ellenorizze a tápvezeték állapotát. A sérült vagy összetekeredett vezetéket megnövelik az áramütés koc- kázatát.

SZERVIZ:

- Bármilyen jellegű helytelen használat vagy a használati utasítások figyelmen kívül hagyása a garancia és a gyártó felelősségének elvesztését és érvénytelenné válását eredményezi.

RENDELLENESÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Ha rendelleneségeket észlel a készüléknél, vigye azt egy felhatalmazott műszaki ügyfélszolgálathoz. Ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani a készüléket, mert veszélyes lehet.

EU-S TERMÉKVÁLTOZATOKHOZ ÉS/VAGY AZ ÖN ORSZÁGA ESETLEGES KÖVETELMÉNYEI ESETÉBEN:

A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJRAFELHASZNÁLHATÓSÁGA

- A jelen készülék csomagoló anyagai a begyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Amennyiben ártalmatlanítani kívánja őket, használja a megfelelő gyűjtőkonténert a különböző típusú anyagokhoz.
- A termék nem tartalmazza olyan anyagok koncentrációit, amelyek károsak lehetnek a környezetre nézve.



- Ez a szimbólum azt jelzi, hogy amennyiben ártalmatlanítani kívánja a terméket annak működési idejének lejártával, vigye el azt egy hivatalos hulladékgazdálkodási ügynökhöz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) szelektív gyűjtése céljából

Ez a készülék megfelel az alacsony feszültségre vonatkozó 2014/35/EU, az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő alkalmazásának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU, és az az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó 2009/125/EC irányelveknek.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че той надвишава най-стриктните норми за качество ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

- Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да стане причина за произшествие.
- Този уред може да бъде използван от хора, неумеещи да боравят с този вид продукти, хора с физически увреждания или деца над 8 години, само и единствено ако са под надзора на някой възрастен човек или ако предварително им е обяснено как трябва да използват уреда по сигурен начин и ако разбират съществуващите рискове.
- Уредът не може да бъде почистван или да му бъде извършвана поддръжка от деца единствено под надзора възрастен човек.
- Този уред не е играчка. Децата следва да се намират под надзор, така че да не играят с апарата.
- Изключете уреда от мрежата преди да напълните отново резервоара за вода.
- Изключете уреда от мрежата, когато не го използвате и преди да извършите почистване.

- Бъдете внимателни, когато използвате уреда поради отделяне на пара



- Този символ означава, че съществува опасност от изгаряне.

- В случай, че захранващият кабел е повреден, същият следва да бъде заменен от производителя, от службата за поддръжка или подобен квалифициран персонал, с цел да бъде избегнато произшествие.
- Този уред е предназначен единствено за битови нужди, а не за професионална или промишлена употреба.
- Температурата на достъпните повърхности може да бъде висока, когато уредът работи.
- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото на табелката с техническите характеристики напрежение съвпада с напрежението на електрическата мрежа.
- Включете уреда в заземен източник на електрически ток, издържащ най-малко 10 ампера.
- Щепселът на уреда следва да съвпада по вид с електрическия контакт. В никакъв случай не променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.
- Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникнала в уреда повишава риска от електрически удар.
- Не упражнявайте сила върху електрическия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
- Не навивайте електрическия кабел около уреда.
- Не позволявайте електрическият кабел да бъде притиснат или да се прегъне.

- Не допускате електрически кабел да се допира до горещите повърхности на уреда.
- Проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден или навит около апарата, това повишава опасността от електрически удар.
- Не пипайте щепсела за включване в мрежата с мокри ръце.
- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- Ако някоя външна част на уреда се счупи, незабавно го изключете от захранващата мрежа, за да предотвратите опасността от електроудар.
- Не пипайте загорелите части на уреда това може да предизвика изгаряния.

СЕРВИЗ

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОТ

- В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ EU НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.

- Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



- Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).


Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/EU за ниски напрежения, Директива 2014/30/EU за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/ЕС за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să cumpărați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare pe deplin satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

- Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta minimă de 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, dacă aceștia sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare înainte de a umple rezervorul de apă.
- Deconectați aparatul de la rețea atunci când nu este folosit și înainte de a efectua orice operație de curățare.
- Aveți grijă când folosiți aparatul din cauza emisiilor de aburi.

 - Acest simbol înseamnă că există risc de arsuri.

- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolul.
- Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie, nu profesionale sau industriale.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timpul folosirii aparatului.

Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea de pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde celei de la rețeaua de alimentare.

- Conectați aparatul la o priză cu împământare de minim 10 amperi.
- Ștecherul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru ștechere.
- Nu utilizați și nici nu depozitați aparatul la exterior.
- Nu lăsați aparatul în ploaie sau expus la umezeală. În cazul în care se infiltrează apă în interiorul aparatului, riscul de electrocutare va crește.
- Nu întindeți cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul electric pentru a ridica, transporta sau decupla aparatul.
- Nu înfășurați cablul în jurul aparatului.
- Asigurați-vă că cablul electric nu este blocat sau încurcat.
- Nu permiteți cablului de conexiune să atârne liber sau să intre în contact cu suprafața fierbinte a aparatului.
- Verificați starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecherul sau cablul de alimentare deteriorat.

- Dacă una din părțile carcasei aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețea, pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu atingeți părțile încălzite ale aparatului, deoarece ele vă pot produce arsuri grave.

electrice și electronice, precum și Directiva 2009/125/EC de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

DEPANARE

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor determină garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS.:

ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.



- Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea duratei sale de funcționare, trebuie să-l duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE).

Acest aparat respectă Directiva 2014/35/EU cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele

. أمور غير عادية والتصليح
 أمور غير عادية والتصليحي حالة العطل احمل
 الجهاز إلى مركز خدمة صيانة فنية معتمدة. لا
 تحاول تفكيكه أو إصلاحه لأنه قد يؤدي إلى
 مخاطر.

. لإصدارات الاتحاد الأوروبي من
 المنتج و/أو: في حال يطبق في بلدك

. البيئة وإعادة تدوير المنتج

. يتم دمج المواد التي تشكل تعبئة هذا الجهاز في
 نظام جمع وفرز وإعادة تدوير لها. إذا كنت
 ترغب في التخلص منها، يمكنك استخدام
 الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من أنواع
 المواد.

. يخلو هذا المنتج من تركيزات المواد التي يمكن
 أن تعتبر ضارة بالبيئة

يعني هذا الرمز أنه إذا كنت ترغب
 بالتخلص من المنتج، بعد انتهاء عمره ،
 فيجب إيداعه عن طريق الوسائل المناسبة
 بيد وكيل نفايات معتمد للجمع الانتقائي من
 نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية
 (WEEE).



. يستوفي هذا الجهاز توجيه EU/35/2014
 للجهد المنخفض، وتوجيه EU/30/2014
 للتوافق الكهرومغناطيسي وتوجيه
 EU/65/2011 حول قيود استخدام مواد خطرة
 معينة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وتوجيه
 EC/125/2009 حول متطلبات التصميم البيئي
 المطبق على المنتجات ذات الصل

- . بأخذ مزودة تيار مأخذ قاعدة إلى الجهاز وصل
 أمبير 10 أدنى كحد تتحمل وأن أرضي
 - . يجب أن يتطابق قابس الجهاز مع القاعدة
 الكهربائية لمأخذ التيار. لا تقم أبداً بتعديل القابس
 لا تستعمل محولات قابس
 - . لا تستخدم ولا تحفظ الجهاز في الهواء الطلق
 لا تعرض الجهاز تحت المطر أو ظروف
 الرطوبة. المياه التي تدخل في الجهاز ستزيد من
 خطر حدوث صدمة كهربائية
 - . لا تستعمل القوة مع سلك التوصيل الكهربائي. لا
 تستعمل أبداً السلك الكهربائي لرفع أو حمل أو
 فصل قابس الجهاز
 - . لا تلف سلك التوصيل الكهربائي حول الجهاز
 لا تترك سلك التوصيل الكهربائي يظل عالقاً أو
 منثنياً
 - . لا تترك سلك التوصيل الكهربائي يعلق بالطاولة
 أو يلامس الأسطح الساخنة من الجهاز
 - . تحقق من حالة سلك التوصيل الكهربائي. تزيد
 الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث
 صدمة كهربائية
 - . لا تلمس قابس التوصيل ويديك مبللتين
 - . لا تستخدم الجهاز والسلك الكهربائي أو القابس
 تالفين
 - . إذا تمزق أي من مغلفات الجهاز، قم على الفور
 بفصل الجهاز من التيار الكهربائي لتفادي احتمال
 حدوث صدمة كهربائية
 - . لا تلمس الأجزاء الساخنة من الجهاز، لأنها قد
 تسبب حروقاً
- الخدمة**
- . كل استخدام غير صحيح، أو عدم الالتزام
 بإرشادات الاستخدام، قد ينطوي عليه مخاطر
 وإلغاء الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

عزيزي الزبون:

نشكر قرارك شراء منتج من منتجات العلامة التجارية SOLAC.

وسوف تجلب لك التكنولوجيا والتصميم والأداء إلى جانب واقع يتجاوز أعلى معايير الجودة الرضا التام لفترة طويلة من الزمن.

بعد البيع التابع لها أو من قبل موظفين مؤهلين وذلك من أجل تجنب المخاطر

. تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط ،وليس للاستعمال المهني أو الصناعي

. قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة عندما يكون الجهاز قيد التشغيل

قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي ،تحقق من أن الجهد المبين على لوحة المواصفات مطابقاً لجهد التيار الكهربائي.

. اقرأ بعناية كراس الإرشادات هذا قبل بدء تشغيل الجهاز واحفظ به للرجوع إليه في المستقبل. إن عدم التقيد والامتثال لهذه الإرشادات قد يترتب عليه كنتيجة لذلك وقوع حادث.

. يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال ممن هم بعمر سنوات وأكبر من ذلك والأشخاص من نوي 8 القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو انعدام الخبرة والمعرفة، إذا ما قدم لهم الإشراف أو التدريب المناسبين فيما يتعلق باستعمال الجهاز بطريقة آمنة ويستوعبوا المخاطر المترتبة عليه

. لا يجب على الأطفال القيام بالتنظيف والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم ومن دون إشراف

. إن هذا الجهاز ليس لعبة. يجب أن يكون الأطفال تحت المراقبة للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز

. افصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي قبل إعادة تعبئة خزان المياه.

. افصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي عند عدم استخدامه وقبل إجراء أي عملية تنظيف.

. كن حذرًا عند استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار

. هذا الرمز يعني أن هناك خطر الحروق

. في حال تلف سلك التغذية الكهربائية، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مركز خدمة ما

solac



Ver. I 01  2019

Solac Small Electro, s.l.u.
Avenida de los Huetos 75, 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava)